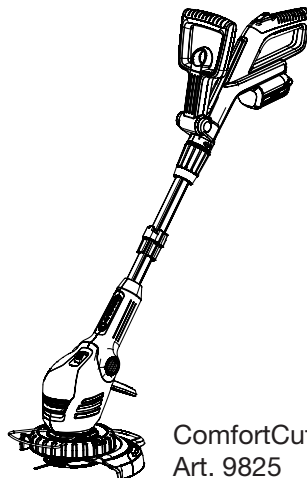


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros dămilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό  
πετονάις

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумуляторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žolijaprovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Biztonsági utasítások . . . . .	132
2. Szerelés . . . . .	134
3. Üzembehelyezés . . . . .	136
4. Használat . . . . .	137
5. Tárolás . . . . .	139
6. Karbantartás . . . . .	139
7. Zavarok elhárítása . . . . .	140
8. Kapható tartozékok . . . . .	141
9. Műszaki adatok . . . . .	141
10. Szerviz/Jótállás . . . . .	142

## Az eredeti útmutató fordítása.

Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan

esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

## Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gyep- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben. A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban valóhasználatra tervezték.

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazitására, komposztálás céljára történő aprításra.**

## 1. Biztonsági utasítások

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyíró levő biztonsági megjegyzéseket.

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

### Szimbólumok a terméken:



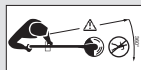
#### FIGYELEM!

→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



#### VESZÉLY!

→ Védje a damilos fűszegélynyíró az esőtől, nedvességtől.



#### VESZÉLY!

**Személyi sérülés!**  
→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.



#### VESZÉLY! Előfordulhatnak szem- és fülsérülések!

→ Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt!

### Ellenőrzés minden használat előtt

→ Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyíró.

→ Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.

A fűszegélynyíró ne használja, ha az sérült, vagy ha a biztonsági készülékek (nyomókapcsoló, biztonsági fedél) és/vagy a késtartó sérült, vagy elhasználódott.

→ A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.

→ Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idege tárgyakat, ill. vigyázzon munka

közben az idegen tárgyakra (pl. kövek, ágak, zsinetek, drótok ...).

- Amennyiben munka közbe akadályba ütközik, helyezze üzemén kívül a fűszegélynyírót és húzza ki az akkumulátort. Távolítsa el az akadályt, ellenőrizze le a fűszegélynyíró, hogy megsérült-e és szükség esetén javíttassa meg.

### Használat / felelősség



**VESZÉLY! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!**

**→ A kezeit és a lábait tartsa távol a munkavégzési zónától, amíg a kés nyugalomba nem kerül!**

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

- A damilos fűszegélynyíró kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.

A munkavégzés zónájában (2 méteres sugárban) ön felel a biztonságért.

- Vigyázzon arra, hogy ne tartózkodjon senki (különös tekintettel a gyermekekre) és semmilyen állat a veszélyes tartomány (15 m-es körzetben) közelében.

**Veszély! Hallásvédő viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.**

Használat után húzza ki az akkumulátort és rendszeresen ellenőrizze le a sérülésekre a fűszegélynyíró – különösen a késtartót – és szükség esetén kérje szakszerű megjavítását.

- Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!

→ A lábai védelme érdekében viseljen kemény lábbelit és hosszú nadrágot. Az ujjait tartsa távol a műanyag késtől – különösen üzembe helyezéskor!

- Munka közben mindig ügyeljen arra, hogy biztos lábakon álljon, és ne veszítse el az egyensúlyát.

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

- Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

→ Ne hajtson föl! A túlzott fáradás elkerülése érdekében váltogassa a munkavégzési helyzeteket és tartson elegendő szünetet. Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.

### A munka megszakítása

- A fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

- Ha megszakítja a munkát, húzza ki az akkumulátort és tárolja a fűszegélynyíró egy biztos helyen.

- Amennyiben meg kell szakítania a munkát annak érdekében, hogy egy másik helyen folytassa, kapcsolja ki a fűszegélynyírót és várjon, míg a munkavégző szerszám teljesen leáll és húzza ki az akkumulátort. A fűszegélynyíró a pótfogantyúnál fogja meg.

### Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat

- Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- Esőben, nedves környezetben, vagy ha vihar közeledik, soha ne használja a fűszegélynyíró.
- Közvetlenül vizek mellett, vagy vízben (úszómedencében, vízfolyásokban vagy kerti tavakban) ne dolgozzon a fűszegélynyíróval.

### Akkumulátor biztonsága

- Vegye figyelembe az akkun látható biztonsági útmutatásokat.



**TŰZVESZÉLY! Rövidzárlat!**

- Az akku érintkezőit ne hidalja át fémtárgyakkal.



**TŰZVESZÉLY!**

A töltő művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie. Ne vigyen maró hatású, éghető és gyúlékony tárgyakat a töltő készülék és az akkumulátor közelébe. A töltés idejére ne takarja le a töltő készüléket és az akkumulátort. Füstképződés vagy tűz esetén azonnal húzza ki a töltő készüléket a hálózati aljzatból.

Töltőként csak eredeti GARDENA töltőkészüléket szabad használni. Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.



**ROBBANÁSVESZÉLY!**

Védje a hőtől és tűztől az akkumulátort. Ne tegye fűtőtestekre, és ne tegye ki hosszútávon erős napsütésnek.



### A töltőkészüléket ne használja szabadban.

→ **Soha ne tegye ki a töltőkészüléket nedvességnek vagy víznek.**

Kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsé és használja az akkumulátort.

A működésképtelen akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítsa. Nem szabad postán küldeni. A további részletekért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó üzemhez.

Rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy a töltőkészüléken nem mutatkoznak-e rongálódásra és elöregedésre (törékenységre) utaló jelek. A töltőkészüléket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak a készülék akkumulátorának töltésére szabad használni.

Nem tölthető elemeket nem szabad ezzel a töltővel tölteni (tűzveszély).

Töltés közben a fűszegélynyíró tölteni nem szabad üzemeltetni.

Semmi esetre se tárolja vagy szállítsa az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Erős megterhelés után előbb hűtse le az akkumulátort.

A GARDENA akkumulátoros termékhez kizárólag eredeti GARDENA akkumulátorokat használjon.

A töltéshez ne használjon más típusú akkumulátorokat. Tűz-, és robbanásveszély áll fenn!

### Tárolás

A fűszegélynyíró tölteni nem szabad 35 °C-nál melegebb helyen, vagy közvetlen napfénynek kitéve tárolni.

Az illetéktelen használat és a balesetek megelőzése érdekében soha ne tárolja a sövényvágót csatlakoztatott akkumulátorral.

Ne tárolja a fűszegélynyíró tölteni olyan helyen, ahol statikus elektromosság van.

Veszély! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Veszély! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknek felfűlés veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## 2. Szerelés

### A fűszegélynyíró felszerelése:



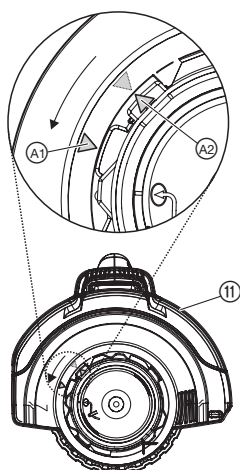
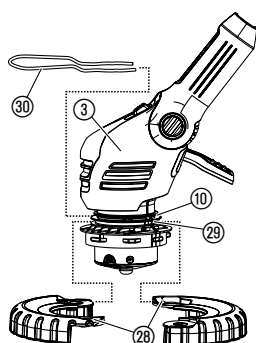
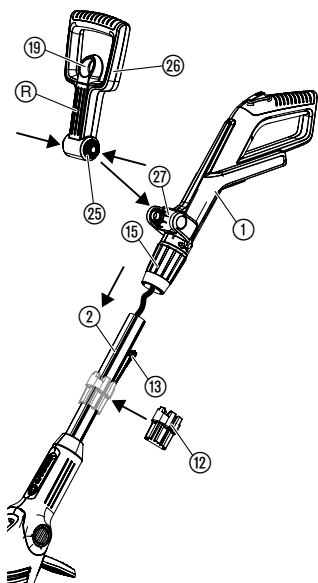
#### FIGYELEM!

A fogantyút csak akkor szabad felszerelni, ha a fogantyú és a rúd között levő kábel kifogástalan állapotban van. Amennyiben a kábel meg van sérülve, a fogantyút nem szabad felszerelni. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.



#### FIGYELEM!

A fűszegélynyíró tölteni csak felszerelt védőfedővel <sup>①</sup> szabad működtetni.



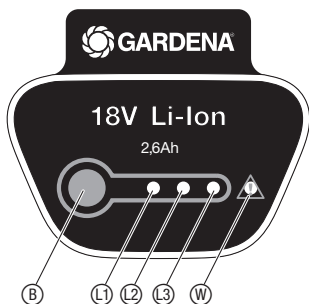
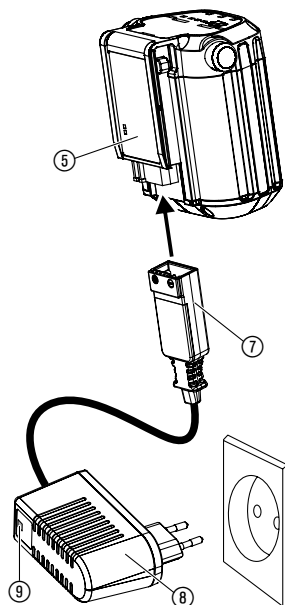
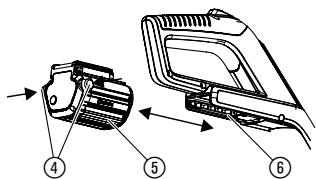
1. A fogantyút ① a rúddal ② együtt óvatosan vegye ki a csomagból. A kábelt nem szabad húzásnak kitenni.
2. Ellenőrizze le, hogy a szorítógyűrű ⑮ nyitott állásban van-e (nyitott lakat-rajzjel).
3. A fogantyút ① tolja a rúdra ②, míg ez hallhatóan bereteszel. Eközben a kábelnek nem szabad elcsavarodnia vagy becsípődnie.
4. A fogantyút ① meghúzáva ellenőrizze le, hogy a szilárdal illeszkedik-e a rúdra ②. Összeszerelve a fogantyút ① és a rudat ② többé nem lehet szétválasztani.
5. Húzza meg szorítógyűrűt ⑮ (zárt lakat-rajzjel).
6. Húzza meg a pótfogantyú ⑳ reteszt ⑲, a pótfogantyú ⑳ mindkét csappantyúját ㉔ nyomja be és a recével ㉕ előfele kattintsa be a befogóba ㉗.
7. **Csak a 9825. sz. cikk számára:** Mindkét félkerek ㉘ helyezze a fűszegélynyíró fejének ③ alsó nyílása ㉙ köré és csukja be míg hallhatóan bereteszel.
8. A növényvédő keret ㉚ előlről tolja a fűszegélynyíró fejének ③ felső nyílásba ⑩. Itt vigyázzon arra, hogy a kerék ㉚ tudjon szabadon forogni (azaz a keret a könyökkel felfele kell becsúsztatni).
9. A védőfedelelet ⑪ helyezze rá a fűszegélynyíró fejére ③.
10. A védőfedelelet ⑪ forgassa addig, hogy teljesen rányomódjon (a két nyíl ㉙<sub>1</sub>, ㉙<sub>2</sub> egymással szemben legyen).
11. A védőfedélt ⑪ forgassa az óramutató járával ellentétes irányba, míg hallhatóan bereteszel.
12. A tárat ⑫ a nyitott helyen finoman tágítsa ki és tolja a rúdra ②.
13. Csúsztasson legtöbb 6 műanyag kést ⑬ a tárolóba ⑫ míg a kések bereteszelnek.

A szállítási terjedelem 6 műanyag kést és egy pótkés tárat tartalmaz. A tárolóba legtöbb 6 pótkést lehet tárolni.

A kések beszereléséhez a késtartóba lásd 7. A zavarok elhárítása "Műanyag kések cseréje".

## 3. Üzembehelyezés

### Akkumulátor töltése:



### FIGYELEM!

**A túlfeszültség tönkreteszti az akkumulátort és a töltőt.**  
→ Figyeljen a helyes hálózati feszültségre.

Az első használat előtt a részben töltött akkumulátort teljesen fel kell tölteni. A töltés időtartama (teljesen lemerült akkumulátor esetén) lásd 9. Műszaki adatok.

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. bármikor meg lehet a töltést szakítani anélkül, hogy az akkumulátor megsérülne (nincs memória effektus).

1. Nyomja be mindkét kireteszelő gombot ④ és húzza ki az akkumulátort ⑤ a fogantyún levő akkumulátor felfogatásából ⑥.
2. Csatlakoztassa a töltő kábelét ⑦ az akkumulátorba ⑤.
3. Csatlakoztassa a töltőt ⑧ a hálózati csatlakozóba.

**Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ⑨ zölden villog, akkor az akkumulátor töltése folyamatban van.**

**Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ⑨ zölden világít, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve** (A töltés időhosszát lásd a 9. Műszaki adatok c. részben).

### Az akku töltési szintje a töltés ideje alatt:

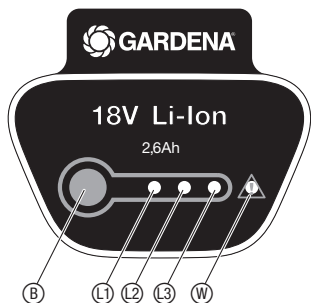
100 %-ig feltöltve	①, ② és ③ világít (60 mp-re)
66 – 99 %-ig feltöltve	① és ② világít, ③ villog
33 – 65 %-ig feltöltve	① világít, ② villog
0 – 32 %-ig feltöltve	① villog

### A töltési művelet alatt ellenőrizze rendszeresen a töltés állapotát.

4. Ha befejeződött a töltés, húzza ki az akkumulátort ⑤ a töltő készülékből ⑧. Előbb az akkumulátort ⑤ húzza ki a töltő készülékből ⑧, és csak utána szüntesse meg a töltő készülék ⑧ hálózati áramellátását.
5. Az akkumulátort ⑤ csúsztassa a fogantyúnál található akkumulátor felfogatásba ⑥, amíg az hallhatóan bereteszel.

### Kerülje a teljes lemerülést:

Amikor az akkumulátor lemerült, a teljes lemerülés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket még mielőtt sor kerülne az akkumulátor teljes lemerülésére. Hogy a teljesen feltöltött akkumulátor ne merüljön le a kihúzott töltőkészüléken keresztül, a töltés után az akkumulátort ki kell húzni a töltőkészülékből. Ha az akkumulátort több mint 1 évet tárolja, úgy azt újra teljesen fel kell tölteni. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a töltésjelző lámpa ⑨ a töltési eljárás elején gyorsan villog (másodpercenként kétszer). Ha a töltést jelző lámpa ⑨ 10 perc után is még mindig gyorsan villog, valamilyen üzemszavar következett be (lásd: 7. A zavarok elhárítása). Ha az akkumulátor hibajelző LED-je ⑩ világít, egy üzemszavar következett be (lásd: 7. A zavarok elhárítása). Teljesen lemerült akkumulátor esetén beletelhet hozzávetőleg 20 percbe, míg az akkumulátor LED-je mutatni kezdi a töltési szintet. A töltési folyamatot mindig a töltőkészüléken levő villogó LED ⑨ jelzi.



Az akku töltési szintje a működés ideje alatt:

→ Nyomja meg a **B** gombot az akkun.

66 – 99 %-ig feltöltve **L1**, **L2** és **L3** világít

33 – 65 %-ig feltöltve **L1** és **L2** világít

10 – 32 %-ig feltöltve **L1** világít

0 – 10 %-ig feltöltve **L1** villog

## 4. Használat

**VESZÉLY!**



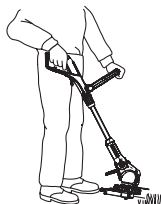
Sérülésveszély áll fenn, ha a fűszegélynyíró az indítógomb elengedése után nem áll le!

→ A biztonsági- vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad kiiktatni. (pl. a nyélen lévő indítógomb rögzítésével) !

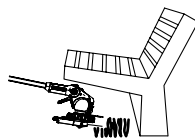
Sérülésveszély!

→ Az akkumulátort húzza ki, valahányszor megváltoztatja a munkavégzési helyzetet, a rúdhosszat, a pótfogantyú vagy a növényvédő keret helyzetét!

A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:



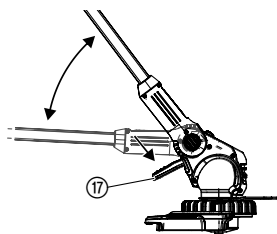
**1. munkavégzési helyzet:**  
Standard fűszegély nyírás



**2. munkavégzési helyzet:**  
Akadályok alatti fűnyírás



**3. munkavégzési helyzet:**  
Ráhajló szegélyek függőleges nyírása



**1. munkavégzési helyzet:**

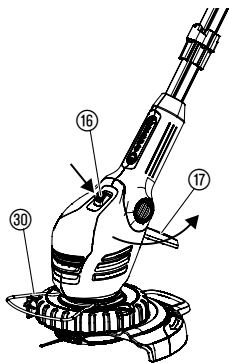
Standard fűszegély nyíráshoz.

**2. munkavégzési helyzet:**

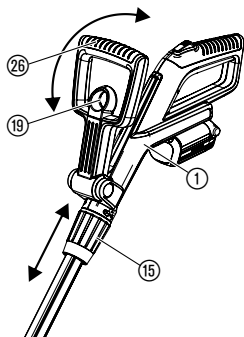
1. Nyomja meg a pedált **17** és a rudat súlyossze lefele a kívánt helyzetbe.

2. Engedje el a pedált **17** és reteszelve be a rudat.

**FIGYELEM!** Az 1. + 2. munkavégzési helyzetben kerülje el a nyírófej és a talaj érintkezését.

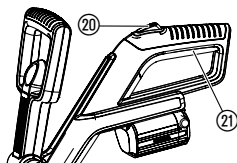


### A fűszegélynyíró testmagasságához történő beállítása:



### A növényvédő beállítása:

### A fűszegélynyíró indítása:



### 3. munkavégzési helyzet (csak a 9825. számú termék számára):

**A 3. munkavégzési helyzetben a rúdnak a legfelső helyzetben kell lennie!**

1. A növényvédő keretet (30) forgassa el 90° fokkal **parkolási pozícióba**, amíg az bereteszel.
2. Nyomja meg a pedált (17) és vigye a kart a legfelső állásba.
3. Nyomja meg a gombot (16) és fordítsa a nyírófejet 0°-tól 90°-ig, míg az bereteszel.
4. A fűszegélynyírókat a kerékekkel vigye a pázsit szélére.

**FIGYELEM!** A fűszegélynyírókat csak akkor szabad használni, ha a nyírófej 0°-nál vagy 90°-nál be van reteszelve.

### A rúd hosszának beállítása:

→ Lazítsa meg a szorítógyűrűt (15), a fogantyút (1) húzza ki a kívánt rúdhosszra, majd újból szorítsa meg a szorítógyűrűt (15).

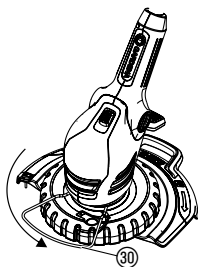
A szorítógyűrűt (15) olyan erősen kell megszorítani, hogy a rúd ne tudjon elcsúszni.

### A pótfogantyú beállítása:

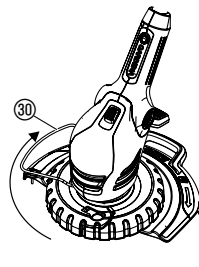
→ Húzza meg a pótfogantyú (26) reteszt (19), a pótfogantyút (26) állítsa a kívánt dőlésre majd engedje el a reteszelést (19).

Ha a fűszegélynyíró helyesen a testmagasságához van igazítva, a testtartás egyenes és a fűnyíró feje **1. munkavégzési helyzetben** enyhén előre van dőlve.

→ A fűszegélynyírókat a fogantyútól (1) és a pótfogantyútól fogva (26) úgy tartsa, hogy a fűszegélynyíró feje enyhén előre legyen dőlve.



Munkapozíció



Parkolási pozíció

→ A növényvédőt (30) 90°-kal bekattanásig el tudja forgatni a kívánt pozíció eléréséhez.

### A fűszegélynyíró indítása:

1. Nyomja le a biztonsági reteszt (20), tartsa lenyomva, majd kapcsolja be a markolaton lévő indítógombot (21).
2. Engedje el a biztonsági reteszt (20).

### A fűszegélynyíró kikapcsolása:

→ Engedje el a markolaton lévő indítókart (21).



## 5. Tárolás

### Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Töltse fel az akkumulátort.
2. A damilos fűszegélynyírót száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ajánlás:

A fűszegélynyírót a fogantyútól fel lehet akasztani. Felfüggesztett tárolás esetén a fűszegélynyíró feje nincs fölöslegesen terhelve.

### Hulladékelhelyezés: (RL2012/19/EU szerint)



A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladéokban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

→ Fontos! A terméket az Ön helyi hulladékelhelyező udvarában kell leadni.

### Az akkumulátor hulladékkezelése:



Li-ion

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket az élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

### Fontos!

Az akkumulátorokat az Ön helyi hulladékelhelyező udvarában kell leadni.

1. Teljesen merítse le a lítium-ion cellákat.
2. Gondoskodjon a lítium-ion cellák szakszerű hulladékkezeléséről.

HU

## 6. Karbantartás

### VESZÉLY!



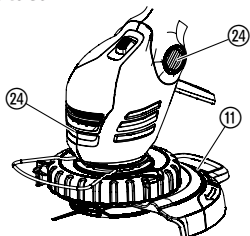
### A kés sérüléseket okozhat!

→ A fűszegélynyíró karbantatása előtt az akkumulátort azonnal ki kell húzni.

### Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!

→ Tilos a fűszegélynyíró készüléket vízzel, vagy vízszugárral tisztítani (főleg nagy nyomással)!

### Fűszegélynyíró tisztítása:



### A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.

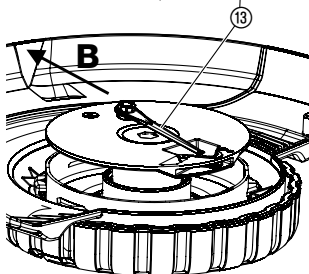
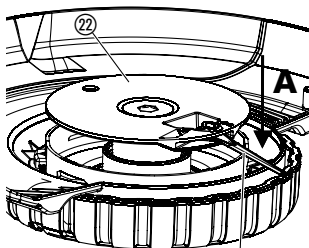
→ Minden használat után tisztítsa meg az összes mozgó alkatrészt, és távolítsa el a fű- és szennyeződés-maradványokat a fedélről (11) és a levegőnyílásokból (24).

## 7. Zavarok elhárítása

**VESZÉLY!**  
Sérülésveszély!



A műanyag kések cseréje:



A kés sérüléseket okozhat!

→ Üzemzavar esetén azonnal vegye ki az akkumulátort!



**VESZÉLY!** Sérülésveszély!

→ Soha ne használjon fém vágóelemeket, vagy a GARDENA által nem ajánlott alkatrészeket, tartozékokat.

A kések legfeljebb a hossz feléig szabad elhasználódjanak. Csak eredeti GARDENA pótkés használható. A kések beszereshetők a GARDENA szakkereskedésekben és GARDENA szervizekben.

• GARDENA pótkés a damilos fűszegélynyíróhoz **Cikksz. 5368**

**A műanyag kések leszerelése:**





1. Fordítsa meg a fűszegélynyíró.
2. Nyomja enyhén lefelé a késvéget (A), majd tolja a késtartón (22) át (B) befelé a kést (18) és húzza ki.

**A műanyag kések felszerelése:**

→ Tolja be az új kést (18) a késtartó (22) fém vajatába, amíg be nem pattan.

*Ha az új kés helyesen lett behelyezve, enyhén rugalmasan mozog.*

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A fűszegélynyíró nem, vagy rosszul vág	A kés elhasználódott, vagy rövid. A kés letört.	→ Cserélje ki a kést. → Cserélje ki a kést.
A fűszegélynyíró erősen vibrál	A kés túlságosan el van használódva és kiegyensúlyozatlanságot okoz.	→ Cserélje ki a kést.
A fűszegélynyíró nem indul el	Üres az akkumulátor. Az akkumulátor nincs helyesen a nyélre tolvá. Motor leblokkolva.	→ Töltse fel (lásd 3. Üzembehelyezés). → Úgy tolja rá az akkumulátort a fogantyúra, hogy a rögzítő gombok bekattanjanak. → Távolítsa a motor blokkolásának okát és indítsa újra a készüléket.
A fűszegélynyíró nem működik. A hibajelző LED (W) villog	Az akkumulátor túlterhelt. Túllépte az engedélyezett hőmérsékletet.	→ Várjon 10 másodpercet. Nyomja meg a (E) gombot az akkun és indítsa újra a készüléket. → Az akkut hagyja kb. 15 percig hűlni. Nyomja meg a (E) gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
<b>A töltőkészüléken található töltésjelző lámpa  nem világít</b>	A töltőkészülék vagy a töltőkábel nincs helyesen bedugva.	→ A töltőkészüléket és a töltőkábelt csatlakoztassa helyesen.
<b>A töltőkészüléken lévő töltésjelző lámpa  pirosan villog</b>	Töltési hiba.	→ Húzza ki és ismét dugja be töltőkészüléket.
<b>A fűszegélynyíró nem működik. A hibajelző LED  világít</b>	Akku hiba/ meghibásodott akku.	→ Nyomja meg a  gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.
<b>Az akkumulátort nem lehet már feltölteni</b>	Az akkumulátor meghibásodott.	→ Cserélje ki az akkut (Cikksz. 9839).

Kizárólag eredeti GARDENA BLi-18 (cikkszám: 9839) csereakkumulátort szabad használni. Ezt GARDENA szakkereskedőnél, vagy GARDENA szervizben lehet megvásárolni.



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

## 8. Kapható tartozékok

<b>GARDENA Csereakkumulátor BLi-18</b>	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	<b>Cikksz. 9839</b>
<b>GARDENA Akkutöltő-készülék 18 V</b>	A GARDENA BLi-18 akkumulátor feltöltéséről.	<b>Cikksz. 8833</b>
<b>GARDENA pótkés a damilos fűszegélynyíróhoz</b>		<b>Cikksz. 5368</b>
<b>GARDENA pót késtartó</b>	Beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül.	

## 9. Műszaki adatok

Fűszegélynyíró	EasyCut Li-18/23 R (Cikksz. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Cikksz. 9825)
<b>Vágási szélesség</b>	230 mm	230 mm
<b>A késtartó fordulatszáma</b>	kb. 9300 U/ perc	kb. 9300 U/ perc
<b>Súly, akkumulátorral</b>	kb. 2,8 kg	kb. 3,1 kg
<b>A munkahelyre vonatkoztatott emissziós tényező <math>L_{pa}^1</math></b>	75 dB (A)	68 dB (A)
<b>Tűrészhatár <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Zajtjeljesítmény-szint <math>L_{WA}^2</math></b>	mért 83 dB (A) / garantált 88 dB (A)	mért 82 dB (A) / garantált 86 dB (A)
<b>Tűrészhatár <math>k_{WA}</math></b>	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
<b>Kéz-kar rezgés <math>a_{vhw}^1</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Tűrészhatár <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Akkumulátor</b>	Lítium-ion (18 V)
<b>Akku teljesítménye</b>	2,6 Ah
<b>Akku töltési ideje</b>	kb. 3,5 h 80 % / kb. 5 h 100 %
<b>Üzemidő 1 töltéssel (üresjárat)*</b>	kb. 60 perc (teljesen feltöltött akku esetén)
<b>Töltő</b>	
<b>Hálózati feszültség</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Legnagyobb kimeneti áram</b>	600 mA
<b>Kimeneti feszültség</b>	18 V (DC)

Mérési eljárás <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG szerint.

\* Az alkalmazástól, a lenyírandó fű minőségétől és állapotától függően a szegélynyíró tényleges használati ideje eltérhet az üresjáratra megadott értéktől.



**A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslült értéknek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.**

## 10. Szerviz / Jótállás

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel / forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szerviz címre.

### Kopóalkatrészek:

A kés és késtáron kopóalkatrész, ezért arra a garancia nem vonatkozik.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Όπis προϊόντος: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Όνομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:	<b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures à batterie</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmeri</b> <b>Turbotrimmer a batteria</b> <b>Recortabordes con accu</b> <b>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka akumulatorowa</b> <b>Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró</b> <b>Akkumulátorový turbotrimmer</b> <b>Akkumulátorový turbotrimmer</b> <b>Επανορθωτικό κουρευτικό πετονιάς</b> <b>Akkumulátorni turbo obrezovalnik</b> <b>Baterijski turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer cu baterie</b> <b>Акумуляторен Турботриммер</b> <b>Akuga turbotrimmer</b> <b>Akkumulatoriņē turbo žoliāpļavē</b> <b>Turbotrimmeris ar akumulatoru</b>	Schall-Leistungspiegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο Θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troškaqna limenis :	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesure/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad mält/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantido medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená nameraná/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Número de artículo: Número de artículo: Número de referencia:	Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Αριθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикул номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs: <b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b> <b>83 dB (A) / 88 dB (A)</b> <b>82 dB (A) / 86 dB (A)</b> Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: <b>2013</b> Ετος ομήστος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženkle: CE-markejuma uzlikšanas gads:
<b>EasyCut Li-18/23 R</b> <b>ComfortCut Li-18/23 R</b>	<b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b>		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlijnjer: EU-direktīvs: EU-direktīvt: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU:	Directivele EU: EC-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktivas: <b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>Ladegerät / Battery charger</b> <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EG</b>		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b>	<b>Batterie / Batterie Art. 9839:</b> <b>EN 62133</b> <b>Ladegerät / Battery charger</b> <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaltošanās atstovs Pilnarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Opheim 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 702 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@мага.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC, 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Cegajos, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Løjrevj 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70 26 4770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel: (+593) 22807039  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92835 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 #157 Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 oo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza\_italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanencho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayev Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,Ltd.  
 108-4, SunDuk Bld.,  
 YeongJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg – Gasperich 2549  
 Case Postale No.12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Troskenveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa – Albarraque  
 2635 – 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@nes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11723 Belgrade  
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pinnim  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 47246  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dobstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte.  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718

© GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com